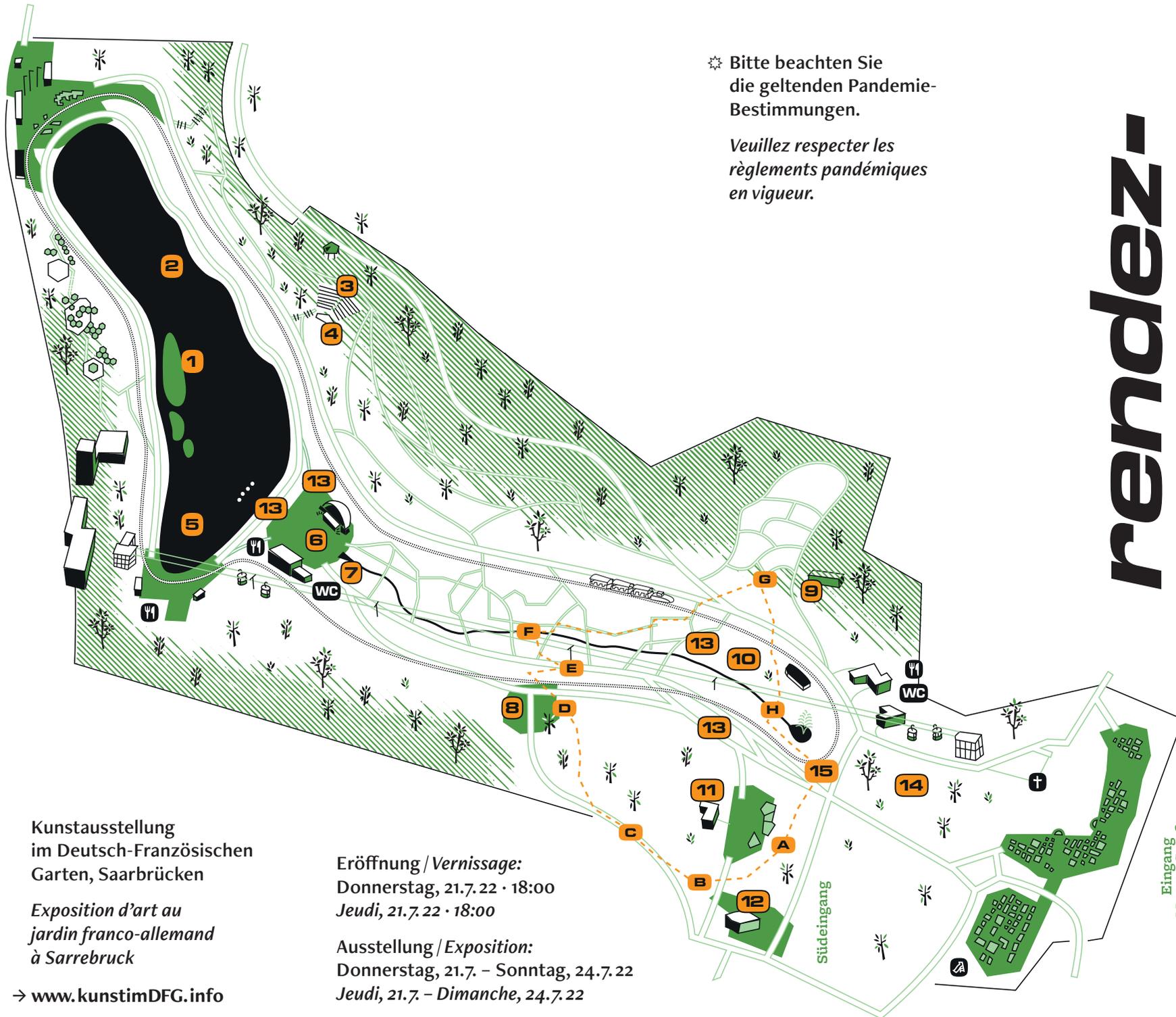


Nordeingang



✧ Bitte beachten Sie die geltenden Pandemie-Bestimmungen.

Veillez respecter les règlements pandémiques en vigueur.

Kunsausstellung
im Deutsch-Französischen
Garten, Saarbrücken

*Exposition d'art au
jardin franco-allemand
à Sarrebruck*

→ www.kunstimDFG.info

Eröffnung / Vernissage:
Donnerstag, 21.7.22 · 18:00
Jeudi, 21.7.22 · 18:00

Ausstellung / Exposition:
Donnerstag, 21.7. – Sonntag, 24.7.22
Jeudi, 21.7. – Dimanche, 24.7.22

rendez- vous 22

Eingang
Metzer Straße



1 ROMAN CONRAD
MINGOS

2 ROMAN CONRAD
DIGGER

12 ROMAN CONRAD
PARLEUR

Neue Kreaturen, darauf angelegt,
als Wesen mit Persönlichkeit und
eigenem Willen zu erscheinen.

*Ces créatures nouvelles entendent apparaître
comme des êtres doués d'une personnalité
et d'une volonté propre.*

3 IRINA SCHULZE
NOUS SOMMES ICI

Wir sind nicht allein.

Nous ne sommes pas seuls.

4 YERIM KIM
STIMMUNG

Auf der leeren Bühne ist Gesang zu hören.
Das Publikum lauscht und entfaltet seine
eigene Fantasie.

*Sur la scène, un chant se fait entendre.
Le public écoute et déploie sa propre fantaisie.*

5 JANI SCHMITZ
FREI-BAD

Künstliche Natürlichkeit in der Öffentlich-
keit. Scheinbare Freiheit in der Privatheit.
Ein Bad im Freien.

*Nature artificielle en public. Liberté privée,
apparemment. Un bain à l'air libre.*

6 IRINA SCHULZE
STELLDICHEIN

Momentaufnahmen mit Hilfe der Sonne.

Instantanés pris à l'aide du soleil.

7 DIANA SMYRNOVA
DRIPPING

Schillernde Klänge in ungewisser Tiefe.

*Des sons chatoyants dans une profondeur
incertaine.*

8 AARON GRENDEL
HORTEN

Lebloses, scheinbar erwacht.

Sans vie, mais semblant se réveiller.

9 MARIKA PYRSZEL
LULLABY FOR A BUNKER

Das Klangbild ist mit Farben der Trauer
gemalt. Es hing verblasst in einer Ecke
und wurde 2022 restauriert.

*Une image sonore, peinte avec les couleurs
du deuil. On l'avait laissé pâlir dans un coin,
puis elle fut restaurée en 2022.*

10 RAZAN AL SABBAGH
PAST–PRESENT

Wenn die Vergangenheit und die
Gegenwart in einem Bild aufeinander-
treffen. Performative Installation.

*Quand le passé et le présent se rencontrent
dans une image. Installation performative.*

11 TAMARA PICK
PAPARAZZI

Die Künstlerin ganz privat.

L'artiste tout en privé.

13 VALENTIN ERNESTUS
WINDGESANG

Wenn der Wind will, singen die Saiten.

*Lorsque le vent veut bien, les cordes se
mettent à chanter.*

14 XIAOBING ZHANG
THRON

Ein angehobener Stuhl, schief.

Une chaise surélevée, inclinée.

15 NALAE LEE
EARTHING

Das Erlebnis, barfuß durch den Park zu
gehen, die Schuhe in Stoff gewickelt auf
dem Rücken. Die Füße spüren lassen.

*L'expérience de traverser le parc à pieds nus,
les souliers sur le dos, enroulés dans un tissu.
Laisser parler les sensations.*

A Südmulde
Creux du sud

B Sandbereich
Zone sablonneuse

C Steinweg
Chemin de pierre

D Moosbereich
Zone de mousse

E Baumwurzel
Racine d'arbre

F Am Fluss
La rivière

G Sonnenheide
Bruyère du soleil

H Am Brunnen
A la fontaine

rendez- vous 22

Studierende der Hochschule der
Bildende Künste Saar entwickelten
ortsbezogene Arbeiten im Deutsch-
Französischen Garten. Mit ihren künst-
lerischen Interventionen regen die
Studierenden an, den historischen
Begegnungs- und Erholungspark neu
zu sehen, hören und erleben.

*Des étudiants de l'École supérieure d'art
de la Sarre développent des travaux in situ
dans le Jardin franco-allemand.
De juillet à l'automne, ceux-ci pourront être
découverts dans le cadre d'une exposition
sans cesse changeante. Par leurs interven-
tions, les jeunes artistes invitent à voir,
à entendre et à vivre ce parc de détente et
de rencontre sous de nouveaux aspects.*

Eröffnung am Donnerstag, 21.7.22
um 18:00 an der Musikmuschel

Führungen ab 19:00

Präsenz der Künstler*innen bei ihren
Werken Fr., Sa. und So. von 14:00 – 18:00

*Vernissage jeudi à 18:00 heures
à la coquille de la musique*

Visite guidée dès 19:00 heures

*Présence des artistes auprès de
leurs œuvres vendredi, samedi et dimanche
de 14:00 à 18:00 heures*

www.kunstimDFG.info

